

**Francès Llengua Estrangera i Intercomprensió:
Fonaments i Metodologies**

Codi: 43806
Crèdits: 9

| Titulació | Tipus | Curs | Semestre |
|---|-------|------|----------|
| 4316204 Francès Llengua Estrangera i Diversitat Lingüística | OB | 0 | 1 |

Professor/a de contacte

Nom: Sandrine Fuentes Crespo

Correu electrònic: Sandrine.Fuentes@uab.cat

Equip docent

Àngels Campà Guillem

Mercè Oliva Bartolomé

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Prerequisits

Es recomana tenir un nivell equivalent al C1 del Marc Europeu Comú de Referència per les Llengües en llengua francesa.

Objectius

Aquest mòdul introdueix i precisa els fonaments teòrics i els enfocaments metodològics existents en l'ensenyament del Francès Llengua Estrangera (FLE). Es treballen les nocions fonamentals sobre el procés d'ensenyament/aprenentatge i els seus components principals: l'aprenent, el professor i les tasques. Les activitats de pràctica de classe (reflexió sobre les activitats proposades en els manuals, observacions de classes, creació d'activitats i tasques per al desenvolupament de les competències, etc.) proporcionen eines i recursos als estudiants que hauran de ser capaços d'impartir docència de Francès Llengua Estrangera.

- Oferir una perspectiva àmplia dels coneixements implicats en l'ensenyament i l'aprenentatge del FLE.
- Conèixer i aplicar els enfocaments metodològics existents en FLE en la creació i planificació d'activitats i tasques d'ensenyament/aprenentatge del FLE.
- Analitzar, reflexionar i comprendre els processos d'aprenentatge que es desenvolupen en les activitats proposades en els manuals per al desenvolupament de les competències en FLE.
- Desenvolupar estratègies per a actuar com a mediador(a) en l'àmbit lingüístic i cultural.
- Desenvolupar estratègies per a continuar aprenent de manera autònoma fora de l'aula.

Competències

- Concebre i desenvolupar sessions de formació en francès llengua estrangera i diversitat lingüística a partir de documents autèntics.
- Dissenyar i elaborar una investigació sobre una problemàtica vinculada a la formació en francès llengua estrangera i diversitat lingüística.
- Dissenyar una programació i desenvolupar seqüències o unitats didàctiques.

- Dissenyar, aplicar i explotar diversos tipus d'avaluació (formativa, sumativa, etc.) en francès llengua estrangera i diversitat lingüística.
- Organitzar i planificar els continguts d'un treball de recerca (article, monografia) i/o d'una exposició oral (classe, comunicació, conferència).
- Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, tot i ser incompleta o limitada, inclogui reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom a autodirigit.
- Seleccionar i explotar recursos de formació existents amb l'objectiu de planificar i dur a terme activitats docents, i adaptar i produir recursos de formació, en diferents suports (escrits, àudio, multimèdia) utilitzables a les pràctiques docents i formatives de francès llengua estrangera.
- Treballar individualment i en equip sent capaç d'analitzar, interpretar i sintetitzar les dades i la informació generades.

Resultats d'aprenentatge

1. Analitzar críticament algunes programacions i propostes d'unitats didàctiques.
2. Analitzar i avaluar recursos didàctics existents per a la formació en francès llengua estrangera.
3. Conèixer i diferenciar les principals línies de recerca actuals en l'àmbit del francès llengua estrangera.
4. Dissenyar els recursos més apropiats per a l'ensenyament/aprenentatge d'un determinat aspecte fonètic, morfològic, sintàctic o lèxicosemàntic tenint en compte el nivell de la persona en formació.
5. Enumerar i descriure una àmplia varietat de recursos pedagògics existents en francès llengua estrangera.
6. Identificar els diferents tipus d'avaluació possibles segons el tipus d'activitat d'aprenentatge.
7. Integrar i seqüenciar diferents tipus de recursos de formació per a un determinat aspecte fonètic, morfològic, sintàctic o lèxicosemàntic segons l'objectiu parcial perseguit i el nivell de la persona en formació.
8. Organitzar i planificar els continguts d'un treball de recerca (article, monografia) i/o d'una exposició oral (classe, comunicació, conferència).
9. Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, tot i ser incompleta o limitada, inclogui reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
10. Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.
11. Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom a autodirigit.
12. Seleccionar diferents tipus de recursos existents per a la formació en els diferents nivells de referència del francès llengua estrangera.
13. Seleccionar els documents autèntics més apropiats per a l'ensenyament/aprenentatge d'un determinat aspecte fonètic, morfològic, sintàctic o lèxicosemàntic tenint en compte el nivell de la persona en formació.
14. Treballar individualment i en equip sent capaç d'analitzar, interpretar i sintetitzar les dades i la informació generades.

Continguts

Es treballen les nocions fonamentals sobre el procés d'ensenyament/aprenentatge i els seus components principals: l'aprenent, el professor i les tasques

- Models teòrics sobre l'aprenentatge/adquisició de llengües i evolució dels enfocaments metodològics.
- Polítiques europees per a la promoció del plurilingüisme i la diversitat cultural.
- Els actants del procés d'ensenyament /aprenentatge i la mediació lingüística i cultural.

- El desenvolupament i l'avaluació de les competències (parcials vs globals)receptives, productives i interactives en l'aula de francès .
- El rol de les TIC en la comunicació exolingüe i la mediació.
- La planificació i l'organització de la formació en Francès llengua Estrangera. La sessió de classe. La gestió del temps i l'espai.
- Procediments, materials i tasques per a l'avaluació de les competències en Francès llengua Estrangera. El Portfoli Europeu de Llengües (PEL).
- Autoavaluació, autoregulació i autonomia de l'aprenent.

Metodologia

- Classes expositives
- Pràctiques d'aula
- Aprenentatge basat en problemes (APB)
- Presentació oral de treballs
- Tutories
- Elaboració de treballs
- Lectura d'articles/informes d'interès

Activitats formatives

| Títol | Hores | ECTS | Resultats d'aprenentatge |
|--|-------|------|--|
| Tipus: Dirigides | | | |
| Adquisició i aprenentatge de llengües | 27 | 1,08 | 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14 |
| Literatura i cultura | 12 | 0,48 | 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 14 |
| Mediació lingüística i cultural | 12 | 0,48 | 2, 3, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 |
| Plurilingüisme i intercomprensió de llengües | 12 | 0,48 | 2, 3, 4, 6, 8, 9, 11, 12, 14 |
| Tipus: Supervisades | | | |
| Adquisició i aprenentatge de llengües | 8 | 0,32 | 1, 4, 7, 8, 12, 13, 14 |
| Literatura i cultura | 5 | 0,2 | 2, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 14 |
| Mediació lingüística i cultural | 5 | 0,2 | 2, 3, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 |
| Plurilingüisme i intercomprensió de llengües | 5 | 0,2 | 2, 3, 4, 6, 8, 9, 11, 12, 14 |
| Tipus: Autònomes | | | |
| Adquisició i aprenentatge de llengües | 51 | 2,04 | 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 12, 13, 14 |
| Literatura i cultura | 28 | 1,12 | 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 14 |
| Mediació lingüística i cultural | 28 | 1,12 | 2, 3, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 |
| Plurilingüisme i intercomprensió de llengües | 28 | 1,12 | 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 14 |

Avaluació

El mòdul consta de 2 blocs: 1/ Analyse du traitement des contenus linguistiques. i 2/ Analyse du traitement des contenus littéraires et culturels.

L'avaluació es farà al llarg de tot del mòdul mitjançant les activitats que es mostren en la graella.

Las activitats d'avaluació es desglossan de la forma següent:

- la carpeta del estudiant (activitats, exercicis, treballs realitzats a casa o en classe al llarg del curs = 20%)
- un examen final para cada bloc (2 proves en total = 40% de la nota final)
- un treball final, que portará sobre un dels dos blocs (40% de la nota final).

La nota final s'obindrà a partir de la suma de les notes corresponents a les diferents activitats d'avaluació mencionades.

L'estudiant ha d'assistir a un mínim d'un 60% de les classes de cada bloc, en cas contrari es considerarà no presentat.

De manera general, els criteris principals que s'aplicaran en la qualificació de les diferents activitats d'avaluació són:

- 1) rigor informatiu i correcció conceptual
- 2) claredat i coherència expositiva (orals i escrites)
- 3) adequació i correcció lingüístiques.

Activitats d'avaluació

| Títol | Pes | Hores | ECTS | Resultats d'aprenentatge |
|------------------------------------|-----|-------|------|---|
| Carpeta de l'estudiant (portfolio) | 20 | 1 | 0,04 | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 |
| Examen | 40 | 2 | 0,08 | 1, 2, 3, 4, 6, 7, 12, 13 |
| Treball d'un dels blocs | 40 | 1 | 0,04 | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 |

Bibliografia

Beacco, Jean Claude (2007), L'approche par compétences dans l'enseignement des langues. Didier. Paris

Beacco, Jean Claude; Blin, Béatrice; Houles, Emmanuelle; Lepage, Sylvie; Riba, Patrick (2011), Niveau B1 pour le français. (utilisateur/aprenant indépendant) niveau seuil. Didier. Paris.

Campà Guillem, Angels; Oliva Bartolomé, Mercè; Charreau, Marion; Canon, Cécile (2016), Expérience A1, Madrid, Oxford University Press España.

Campà Guillem, Angels; Oliva Bartolomé, Mercè; Charreau, Marion; Canon, Cécile (2017), Expérience A2, Madrid, Oxford University Press España.

Chaumier, Serge et Mairesse, François (2013), La médiation culturelle. Armand Colin. Paris.

Cuq, Jean Pierre (2003), Dictionnaire de didactique du français. Langue étrangère et seconde. Asdifle-Cle international. Paris.

Degache, Christian. (2003), Intercompréhension en langues romanes. Du développement des compétences de compréhension aux interactions plurilingues, de Galatea a

Galanet, vol. 28. Grenoble, France: LIDILEM, Université Stendhal Grenoble 3,

Meissner, Franz Joseph (2004), Les sept tamis: lire les langues romanes dès le départ. Éditions Eurocom. Paris.

Pagliano, Jean Pierre et Duneton, Claude (1980), Anti-manuel de français. Éditions du Seuil. Paris.

Hébert, Louis (2015), L'analyse des textes littéraires. Une méthodologie complète. Garnier. Paris.

Labre, Chantal et Soler, Patrice (1995), Méthodologie littéraire. PUF. Paris.

de Vecchi, Gérard (2014), Évaluer sans dévaluer et évaluer les compétences. Hachette. Paris.

Puren, Christian (1998), Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues. Paris : Nathan-CLE international.